



ZEBRA

ZENTRUM FÜR INTERKULTURELLE
BERATUNG & THERAPIE

JAHRESBERICHT
2023

Inhaltsverzeichnis

ZAHLEN UND FAKTEN LEITBILD

4
5

BERATUNG

- Integrationspfad
- AST-Anlaufstelle
- Familienberatung und Aktive Eltern
- Fremdenrechtliche Beratung: Fachstelle Fremdenrecht
- #BCB4COMPANY - Beratung für Unternehmen

7
8
9
10
11

THERAPIE

- Interkulturelle Therapie
- Interkulturelle psychotherapeutische Betreuung für Geflüchtete
- RESET

13
14
15

BILDUNG & GESELLSCHAFT

- Zusammenleben in Quartier und Gemeinde
- Eltern.leben.Vielfalt
- Connecting People
- dich beachten + beschäftigen :: mich bilden + bestätigen
- Altern in Vielfalt
- Dolmetschen
- Seminare und diversitätsorientierte Qualitätsentwicklung

17
18
19
20
21
22
23

STEIRISCHER KINDERRECHTEPREIS TRAUDI! 2023 FÖRDERGEBER*INNEN

24
26

EDITORIAL

Liebe Leserinnen und Leser,

unsere Arbeit bei ZEBRA lässt sich 2023 unter dem Gesichtspunkt „Menschenrechte gehen uns alle an“ zusammenfassen. Denn in einer Welt, die von ständigem Wandel geprägt ist, halten wir es für unsere Verantwortung und unsere Mission, Menschen in besonderen Lebenssituationen beizustehen und sie auf ihrem Weg zu begleiten. Gerade vulnerable Gruppen, deren Stimmen im vorherrschenden Diskurs untergehen, brauchen Menschen, die sie unterstützen, ihnen zuhören, und sie begleiten.

ZEBRA versteht sich als sicherer Hafen, in dem Menschen mit unterschiedlichsten Biographien und Erfahrungen willkommen sind. Wir bieten Beratung und Therapie an, um ihnen bei den Herausforderungen zu helfen, denen sie aufgrund ihrer Migrations- und Fluchtbiographie gegenüberstehen. Unser Ziel ist es, die Menschen nicht nur zu unterstützen, sondern ihnen auch die Möglichkeit zu geben, ihre Stärken zu erkennen und ihre Potenziale zu entfalten.

Seit über 35 Jahren bieten wir als Kompetenzstelle im Bereich Flucht, Asyl und Migration ein breites Spektrum an Angeboten, die auf die individuellen Bedürfnisse unserer Klient*innen zugeschnitten sind. Wir setzen auf eine ganzheitliche Herangehensweise, die psychosoziale und gesellschaftliche Aspekte gleichermaßen berücksichtigt. Dabei legen wir großen Wert auf Empathie, Respekt und kulturelle Sensibilität.

Unsere Arbeit wäre jedoch nicht möglich ohne das Engagement und die Hingabe unseres Teams. Ihr Einsatz und ihre Fachkenntnisse tragen maßgeblich dazu bei,

dass wir eine bestmögliche Unterstützung bieten können.

Mit großer Freude, durften wir 2023 den Steirischen Kinderrechtepreis Traudi! entgegennehmen. Ausgezeichnet wurde das Projekt *dich beachten + beschäftigen: mich bilden + bestätigen*, in dem Workshops mit unbegleiteten minderjährigen Flüchtlingen abgehalten werden. Im Zuge dessen wird der Podcast ZEBRAfon gestaltet. Dieser dient als Sprachrohr, um einzelnen Geschichten, die im öffentlichen Diskurs um Flucht und Migration verborgen bleiben, einen Platz einzuräumen und die Rechte von Kindern und Jugendlichen zu wahren.

An dieser Stelle bedanken wir uns besonders bei unseren Spender*innen, Auftrag- und Fördergeber*innen. Ebenso sagen wir Danke an unsere Kooperationspartner*innen in Politik, Behörden, Verwaltung, Bildungseinrichtungen und Kolleg*innen in anderen sozialen Einrichtungen für ihre wertschätzende und konstruktive Zusammenarbeit.

Wir freuen uns den Jahresbericht 2023 in einem neuen Design präsentieren zu dürfen und laden Sie herzlich ein, sich durchzublättern und dabei mehr über ZEBRA und unsere Arbeit für und mit Menschen mit Migrations- und Fluchtbiographie zu erfahren.



Mag.ª Alexandra Köck
Geschäftsführerin



DSA Herbert Janusch
Obmann

Zahlen und Fakten



Leitbild

Was wir wollen

Durch gesellschaftlichen Wandel und demographische Entwicklungen werden Vielfalt und Interkulturalität als Merkmale der Gesellschaft deutlich sichtbar.

Diese Vielfalt als Chance zu sehen und das Zusammenleben mit Respekt und gegenseitiger Achtung zu erleben, dafür arbeiten wir.

Unsere Vision ist eine Gesellschaft,

- in der Diversität selbstverständlich ist.
- die von gegenseitiger Anerkennung, Chancengleichheit und gesellschaftlicher Teilhabe für alle geprägt ist.
- die Raum bietet für individuelle Entwicklung und Entfaltung unter Wahrung der persönlichen Grenzen anderer.

Regionale, überregionale und internationale Kooperationen

- Gewaltschutzbereich
- Psychosoziale Einrichtungen
- Sozialpsychiatrische Einrichtungen
- Einrichtungen im medizinischen Bereich

- Einrichtungen im Jugendbereich
- Einrichtungen im Kinder- und Jugendhilfebereich
- Kinderbetreuungseinrichtungen und Schulen

- Arbeitsmarktpolitische Einrichtungen
- Einrichtungen im Flucht- und Migrationsbereich
- Erwachsenenbildungseinrichtungen

- Universitäten und Fachhochschulen
- Behörden und Ämter
- Bundes-, Landes- und Kommunalpolitik
- Interessensvertretungen

BERATUNG



Fakten

Angebotsumfang:

- Bewerbungsmanagement
- Vermittlungsunterstützung
- muttersprachliche Beratung
- Kompetenzcheck Ukraine

1.998 Klient*innen-Eintritte

”

Wenn man zu ZEBRA kommt, spürt man hier so eine gute Energie! Und das bedeutet Hilfe für meine Familie. Wir waren mit meinem Mann bei Ihnen und er hat am nächsten Tag eine Arbeit gefunden.

Wir sind so glücklich, obwohl wir die Hoffnung fast aufgegeben hatten, Sie haben das Glück in unsere Familie reingeholt!

Klient*in Integrationspfad

Integrationspfad

Wir unterstützen bei der Arbeitssuche, um die Chancen der Klient*innen am Arbeitsmarkt zu verbessern.

Im Auftrag des AMS Steiermark setzt ZEBRA das Angebot Integrationspfad, ein arbeitsmarktspezifisches Programm, um

Es richtet sich an Menschen mit Migrations- und Fluchtbiographie, die bei den AMS-Geschäftsstellen Graz Ost, Graz West und Graz-Umgebung vorgemerkt sind. Das Programm bietet individuelle Beratung

und Gruppenberatung in der Erstsprache, Abklärung der Kompetenzen und Qualifikationen, Hilfe bei der Bewerbung sowie Unterstützung bei der Jobsuche. Weiters umfasste das Angebot muttersprachliche Beratungsdienste, sowie den Kompetenzcheck für Vertriebene aus der Ukraine.

Das Ziel des Programms ist es, die Chancen der Teilnehmer*innen auf dem Arbeitsmarkt zu verbessern und ihre Existenz langfristig zu sichern.

“

Unsere Beraterin hat uns sehr weitergeholfen. Mit ihrer Unterstützung konnte ich meine Ausbildung in Österreich anerkennen lassen.

Klient*in AST

Fakten

1.203 beratene Personen im Jahr 2023

61% der Klient*innen weisen einen Universitäts- bzw. Hochschulabschluss auf

AST - Anlaufstelle für Personen mit im Ausland erworbenen Qualifikationen

Wir informieren und begleiten bei der Anerkennung von Ausbildungen und Qualifikationen.

ZEBRA bietet Unterstützung für Personen an, die im Ausland ihre beruflichen Qualifikationen erworben haben. Diese können sich bei ZEBRA melden, um Fragen zur Anerkennung oder beruflichen Verwertbarkeit ihrer Qualifikationen zu klären.

Die Beratung gemäß § 5 des Anerkennungs- und Bewertungsgesetzes steht Personen mit Hauptwohnsitz in der Steiermark, Kärn-

ten und im Südburgenland zur Verfügung. Das Angebot umfasst die Klärung der Notwendigkeit und Möglichkeit einer formalen Anerkennung, die Organisation beglaubigter Übersetzungen von Diplomen und Zeugnissen sowie die Weiterleitung dieser Unterlagen an Bewertungsstellen.

Bei Bedarf wird auch eine Begleitung während des gesamten Anerkennungsverfahrens angeboten. Außerdem stehen die Mitarbeiter*innen der AST-Anlaufstelle an regelmäßigen Terminen für Beratungstage in Klagenfurt zur Verfügung.

“

Ich bin dankbar, dass ich mit Ihnen neue Perspektiven für mich und meine Kinder entwickeln konnte.

Nach der Beratung bei Ihnen habe ich das Gefühl gehabt, jemand hat mir unter die Arme gegriffen.

Klient*in Familienberatung

Fakten

- 447 Klient*innen
- Familienberatung / Aktive Eltern
- rund 900 Beratungen

Familienberatung und Aktive Eltern

Wir helfen und beraten bei familiären Herausforderungen.

Manchmal sind familiäre Probleme zu komplex, um allein im eigenen sozialen Umfeld gelöst zu werden. In solchen Situationen bietet die Familienberatung bei ZEBRA Unterstützung an.

ZEBRA ist seit 1997 eine vom Bund anerkannte Familienberatungsstelle. Die Beratungsfelder umfassen Partnerschaft, Familienplanung,

Erziehungsfragen sowie Themen wie häusliche Gewalt oder Armutsgefährdung.

Das Angebot wird – neben Deutsch – entweder erstsprachig oder mit Unterstützung von Dolmetscher*innen durchgeführt.

Die ZEBRA-Mitarbeiter*innen stehen für vertrauliche Gespräche zur Verfügung und orientieren sich an den individuellen Bedürfnissen der Ratsuchenden.

“

Mit der Unterstützung von ZEBRA konnte ich meine Ehefrau und unsere zwei Kinder von Afghanistan nach Österreich holen.

Ich bin froh und dankbar, dass ich nach vielen Jahren endlich mit meiner Familie in Sicherheit zusammenleben kann.

Klient*in Fachstelle Fremdenrecht

Fakten

- 1.747 Klient*innen aus 104 verschiedenen Ländern
- Große Anteile an Klient*innen aus den Ländern: Afghanistan, Syrien, Iran

Fremdenrechtliche Beratung: Fachstelle Fremdenrecht

Wir beraten und unterstützen bei Fragen zum Fremdenrecht und dem Leben in der Steiermark.

Die ZEBRA-Fachstelle Fremdenrecht bietet umfassende juristische Beratung zu verschiedenen Gesetzen wie dem Niederlassungs- und Aufenthaltsgesetz, dem Asylgesetz und anderen relevanten Rechtsgebieten.

Die Rechtsberater*innen verfügen über spezialisiertes Fachwissen und halten sich stets auf dem aktuellen Stand.

Sie nehmen sich Zeit für individuelle Anliegen und werden bei Bedarf von Dolmetscher*innen unterstützt.

Im Jahr 2023 gab es sehr häufig Anfragen zum Thema Familienzusammenführung, Asylverfahren, Aufenthalt und Niederlassung, sowie der Erlangung der Österreichischen Staatsbürgerschaft.

Die Fachstelle Fremdenrecht steht neben Einzelpersonen auch Einrichtungen und Organisationen sowie ehrenamtlich Tätigen in der Steiermark offen.

“

Obwohl wir für unsere geflüchteten Lehrlinge bereits eine verkürzte Lehre anbieten, fühlen sich diese teilweise noch unterfordert.

Die Erwartungshaltung ist sehr hoch. Leider konnte unsere syrische Floristin in Ausbildung beim Lehrlingswettbewerb nur außer Konkurrenz antreten, ansonsten hätte sie ihn haushoch gewonnen!

Arbeitgeber*in eines Grazer Unternehmens

Fakten

- 38 Firmenbesuche
- proaktive Kontaktaufnahme mit **320 Unternehmen**

#BCB4COMPANY - Beratung für Unternehmen

Wir begleiten Grazer Unternehmen, die Menschen mit Fluchtbiographie beschäftigen.

ZEBRA bot 2023 im Rahmen des Angebots #BCB4COMPANY, durchgeführt im Auftrag der Stadt Graz, kostenlose Beratung, Coaching und Begleitung für Grazer Unternehmen an, die anerkannte Geflüchtete beschäftigen oder beschäftigen möchten.

Die Expertise von ZEBRA im Bereich Migration, Flucht und Asyl wurde gebündelt, um Unternehmen bei unterschiedlichen Frage-

stellungen und Herausforderungen im Arbeitsalltag zu unterstützen.

In einem Erstgespräch klärten die Expert*innen das Anliegen des Unternehmens und entwickelten gemeinsam passgenaue Lösungen, deren Umsetzung begleitet wurde.

Der diversitätsorientierte, kultursensible Ansatz von ZEBRA förderte Vielfalt und interkulturelles Miteinander in den Unternehmen.

THERAPIE



”

Ganz am Anfang, als ich die Stunden begonnen habe, habe ich mich verloren. Ich wusste nicht mehr weiter, alles war schwarz und ich wusste nicht wie.

Inzwischen habe ich mich wiedergefunden. Und das ist dank Ihnen und der Dolmetscherin, die meine Stimme ist. Ich kann sagen, dass ich wieder ins Licht gefunden habe, vielen Dank.

Klient*in Interkulturelle Therapie

Fakten

453 Klient*innen

Therapie in den Regionen:

- Leibnitz
- Judenburg
- Kapfenberg
- Hartberg

Interkulturelle Therapie

Wir helfen Menschen, die durch Krieg, Flucht und Migration traumatisierende Erfahrungen gemacht haben.

Das Angebot der Interkulturellen Therapie und psychosozialen Beratung ist offen für Kinder, Jugendliche und Erwachsene mit Flucht- und Migrationsbiographie, die aus unterschiedlichen Herkunftsländern stammen.

Ein interdisziplinäres Team aus Psychotherapeut*innen, Körpertherapeut*innen, Klinischen Psycholog*innen, Konsiliarpsychiater*innen, Sozialarbeiter*innen und

Rechtsexpert*innen arbeitet zusammen, um die Lebenssituation der Betroffenen zu verbessern. Das Angebot wird von speziell geschulten Dolmetscher*innen unterstützt und berücksichtigt auch Veränderungen in rechtlichen und politischen Situationen, die sich auf das Wohlbefinden der Klient*innen auswirken können.

Neben Graz werden Therapiemöglichkeiten in weiteren steirischen Regionen angeboten. Es besteht eine enge Zusammenarbeit mit dem Dachverband der sozialpsychiatrischen Vereine und Gesellschaften Steiermark.

“

Vielen Dank, dass Sie mir so lange zugehört haben und mir das Gefühl geben, dass das, was ich sage, auch echt ist und wirklich passiert ist!

Ich habe so vielen Menschen erzählen müssen, was ich alles gesehen habe und nicht jeder zeigt das Verständnis wie Sie es tun. Sie sehen mich und mein Leben.

Klient*in Interkulturelle
psychotherapeutische Betreuung
für Geflüchtete

Fakten

- 203 Klient*innen
- 2017 Betreuungsstunden

Interkulturelle psychotherapeutische Betreuung für Geflüchtete

Wir betreuen Menschen, die eine Extremtraumatisierung erlitten haben.

Das Behandlungsangebot ist für Personen, die durch Folter und andere Formen politischer Gewalt schwer traumatisiert wurden. Damit Integration von schwer traumatisierten Menschen überhaupt stattfinden kann, bietet ZEBRA adäquate Rehabilitationsangebote an, die diese Klientel dabei unterstützt, wieder handlungs- und arbeitsfähig zu werden.

Dabei ist es wichtig der besonderen Lebenssituation sowie sprachlichen Anforderung der Zielgruppe gerecht zu werden, weshalb das Angebot mit speziell geschulten Dolmetscher*innen durchgeführt wird.

Im Vordergrund steht die Behandlung von Menschen mit Fluchtbiographie, die einen Rechtstatus als Asylwerber*innen, Subsidiär Schutzberechtigte, Konventionsflüchtlinge oder anerkannte Flüchtlinge aufweisen.

Zur Klientel gehören neben Geflüchteten aus Krisengebieten wie beispielsweise Afghanistan, Irak und Iran auch Menschen aus anderen Herkunftsländern wie Syrien, Tschetschenien und Somalia, wo strukturelle und politische Gewalt die Menschen zur Flucht bewegt.

Dieses Projekt wird durch den Asyl-, Migrations- und Integrationsfonds und das Bundesministerium für Inneres kofinanziert.

“

The sessions at ZEBRA have really helped me with setting boundaries and feeling more powerful and strong.

Klient*in RESET

Fakten

- 137 Klient*innen
- psychologische Behandlung im Einzelsetting oder in der Gruppe

RESET

Wir bieten psychologische Unterstützung für Menschen, die von Gewalt betroffen sind.

RESET ist ein Angebot, das sich auf die emotionale Stärkung von Gewaltbetroffenen konzentriert. Es richtet sich insbesondere an Geflüchtete und Eingewanderte, die traumatisierende Erfahrungen gemacht haben.

Im Rahmen von Einzel- und Gruppensettings werden psychologisch angeleitete Angebote geschaffen. Der Schwerpunkt liegt

dabei auf Stressmanagement und Emotionsregulation, um die Weitergabe selbst erlittener Gewalt zu verhindern.

Ziele sind der Umgang mit negativen Gedanken und Gefühlen, Selbstfürsorge, Stärkung von Ressourcen, Stressbewältigung und Affektregulation.

Im Wesentlichen wird angestrebt, durch das Angebot die psychische Gesundheit von Menschen nach traumatischen Erlebnissen zu verbessern.

Zusammenleben in Quartier und Gemeinde

Wir bieten Prozessbegleitung, um das Zusammenleben in steirischen Gemeinden zu festigen.

Das Angebot Zusammenleben in Quartier und Gemeinde unterstützt steirische Gemeinden bei Fragen zu den Themen Asyl, Integration und Diversität.

ZEBRA arbeitet eng mit Gemeindeverantwortlichen und örtlichen Bewohner*innen zusammen. Seit 2014 begleitet ZEBRA Gemeinden mit Flüchtlingsquartieren in der Steiermark. Das Angebot zielt darauf ab,

zugewanderte Menschen und Schutzsuchende bei der sozialen Teilhabe zu unterstützen und die gesellschaftliche Vielfalt in den Gemeinden zu stärken.

ZEBRA arbeitet mit den zentralen kommunalen Akteur*innen zusammen, um maßgeschneiderte Beteiligungsformate zu entwickeln und integrative Angebote zu schaffen. Durch Aufklärung und gemeinsame Aktivitäten wird das gegenseitige Verständnis zwischen allen Bewohner*innen gefördert, um so eine aktive Teilhabe aller sozialen Gruppen im Gemeindeleben zu erreichen.

”

Ich erlebe die Zusammenarbeit als sehr angenehm und produktiv. Unsere Ansprechperson bei ZEBRA ist immer gut erreichbar. Sie meldet sich schnell und zuverlässig, wenn wir etwas brauchen.

Es macht Freude gemeinsame Projekte zu verwirklichen.

Vertreter*in einer steirischen Gemeinde, die im Rahmen des Angebots unterstützt wird

Fakten

- 27 Gemeinden
- 316 Aktivitäten

“

Das Treffen in der Elterngruppe hat mir sehr geholfen. Ich bin sonst oft alleine mit meinen Kindern, aber bei den Treffen kann ich mich mit anderen Eltern austauschen.

Wir stärken uns gegenseitig, können miteinander Deutsch üben und mehr übereinander erfahren.

Teilnehmer*in einer Elterngruppe

Fakten

165 Elternbegleitungstreffen in 6 steirischen Regionen (Leibnitz, Murtal, Leoben, Bruck-Mürzzuschlag, Graz-Umgebung, Südoststeiermark)

Eltern.leben.Vielfalt

Wir unterstützen Eltern beim Sammeln von Wissen und dem Austausch mit anderen Eltern.

Im Rahmen des Angebots Eltern.leben.Vielfalt erhalten interessierte Eltern eine Schulung und Unterstützung, um als Elternbegleiter*innen in steirischen Regionen tätig zu werden.

Der Fokus liegt auf Vielfalt und Diversität, wobei Eltern die Möglichkeit haben sollen,

sich mit anderen Eltern auszutauschen und Wissen zu verschiedenen familienrelevanten Themen zu erlangen. ZEBRA arbeitet mit Einrichtungen und Netzwerkpartner*innen in steirischen Regionen zusammen. Dabei werden die Elternbegleiter*innen kontinuierlich dabei unterstützt, ihre Angebote weiterzuentwickeln und nachhaltig zu etablieren.

Die Initiative wird in Kooperation mit den Kinderfreunden Steiermark durchgeführt.

“

Ich glaube wirklich, dass Projekte wie Connecting People dazu beitragen, dass das Einleben in der Gesellschaft, gerade für so junge Menschen, die alleine da, viel besser gelingen kann.

Das wirklich dramatische ist, dass die jungen Leute ohne Eltern da sind und niemand da ist, an den sie sich wenden können.

Ehrenamtlicher Pate

Fakten

- 88 Jugendliche in Patenschaften
- 100 Patinnen und Paten

Connecting People

Wir begleiten und unterstützen Menschen in einer Patenschaft mit unbegleiteten minderjährigen Flüchtlingen.

Fluchtwaisen stehen ohne erwachsene Bezugsperson vor vielen Herausforderungen in Österreich. Sie leben in einer neuen Umgebung, die ihnen fremd ist, müssen den Verlust ihrer Familie verkraften und oft mit traumatisierenden Erfahrungen durch die Flucht umgehen.

Hier setzt das Patenschaftsprojekt von ZEBRA an, indem es Patenschaften zwischen

engagierten Menschen und unbegleiteten minderjährigen Flüchtlingen ermöglicht.

Connecting People fördert stabile Beziehungen zwischen ehrenamtlichen Pat*innen und jungen Geflüchteten, die Sicherheit, Orientierung und Vertrauen bieten. Die Pat*innen werden durch Schulungen vorbereitet und während der Patenschaft von ZEBRA begleitet, um eine solide Basis zu schaffen. Sie können sich regelmäßig austauschen, Probleme besprechen und über ihre Beziehungen zu den Jugendlichen reflektieren.



Zum Podcast



Es war eine sehr schöne Erfahrung für uns alle. So viele Menschen sind zu uns gekommen, zu dem Quartier und sie haben mit uns gearbeitet und es hat richtig viel Spaß gemacht.

Workshopteilnehmer*in

Fakten

zwischen 1.3.2023 und 31.12.2023

- rund 50 Workshops
- mit ca. 70 unbegleiteten minderjährigen Flüchtlingen

dich beachten + beschäftigen :: mich bilden + bestätigen

Wir fördern die Persönlichkeitsentwicklung von geflüchteten Jugendlichen.

Das Projekt dich beachten + beschäftigen :: mich bilden + bestätigen richtet sich an die Gruppe der unbegleiteten minderjährigen Flüchtlinge.

Es zielt darauf ab, die Jugendlichen im Rahmen von Workshops in ihrem Wissen, der Entfaltung ihrer Persönlichkeit und ihrer Selbstwahrnehmung zu stärken. In den Workshops wird gemeinsam mit den Ju-

gendlichen der Podcast ZEBRAFon erarbeitet, der Informationen sowie einen praxisnahen Einblick in die Lebensrealität junger, unbegleiteter Flüchtlinge bietet.

Das Erstellen der Podcastfolgen gibt den Jugendlichen die Möglichkeit aktiv zu werden, etwas kreativ zu gestalten, und über ihre Erfahrungen zu berichten.

Das Projekt wurde mit dem Steirischen Kinderrechtspreis TrauDi! 2023 ausgezeichnet.



Etliche Personen fanden durch die umfangreiche Vernetzung in weiteren gemeinschaftlichen Angeboten in der Region Anschluss und viele auch abseits der Aktivitäten geschlossene Kontakte bleiben sicherlich bestehen.

Projektmitarbeiterin Altern in Vielfalt

Fakten

Laufzeit: 1.11.2021 bis 30.4.2023

- über 600 Teilnehmer*innen
- 50 gemeinschaftliche Aktivitäten

Altern in Vielfalt

Wir fördern die Teilhabe in der Gesellschaft für ältere Menschen.

Ziel des Projekts Altern in Vielfalt war es die soziale Teilhabe für ältere Menschen in den Gemeinden Knittelfeld und Wagna zu ermöglichen.

Oftmals hindern persönliche, körperliche oder strukturelle Hindernisse ältere Menschen daran, am öffentlichen Sozialleben teilzunehmen, was zu Vereins-

amung und sozialer Armut führen kann. Das Angebot folgte einem vierstufigen Prozess, der im November 2021 begann und bis April 2023 dauerte: Ideenaustausch, Gruppenbildung, Aktivitätenplanung und -durchführung sowie langfristige Beteiligung.

Diese Schritte wurden durch kontinuierliche Vernetzung und umfassende Bestandsaufnahme begleitet. Das Projekt wurde mit 30. April 2023 erfolgreich abgeschlossen.

Dolmetschen

Wir stellen sicher, dass unsere Klient*innen gehört und verstanden werden.

Im gesamten Angebot von ZEBRA spielt Sprache eine zentrale Rolle. Deshalb stellt ZEBRA einen Pool an Dolmetscher*innen bereit, um eine effektive und empathische Kommunikation zu gewährleisten. Neben ZEBRA-internen Aufträgen, ist es möglich Dolmetscher*innen für Konsekutivdolmetschen an Beratungs- und Betreuungseinrichtungen wie Kindergärten, Pflichtschulen und Institutionen zu beauftragen.

Sprachen 2023:

- Albanisch
- Arabisch
- Aramäisch
- Bosnisch/
Kroatisch/
Serbisch
- Chinesisch
- Dari/Farsi
- Englisch
- Französisch
- Georgisch
- Italienisch
- Kurdisch:
Kurmandschi,
Sorani
- Mazedonisch
- Paschtu
- Polnisch
- Rumänisch
- Russisch
- Slowakisch
- Slowenisch
- Somali
- Spanisch
- Tschechisch
- Tschetschenisch
- Türkisch
- Twi
- Ukrainisch
- Ungarisch

Fakten

61 Dolmetscher*innen
deckten 26 Sprachen ab

Seminare und diversitätsorientierte Qualitätsentwicklung

Wir schaffen Bewusstsein, sensibilisieren und bilden weiter.

ZEBRA bietet maßgeschneiderte Seminarpakete und Qualitätsentwicklung für Unternehmen, Organisationen und Vereine an, die auf aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen und langjähriger Erfahrung basieren.

Die Bildungsformate werden den Bedürfnissen und Wünschen der Auftraggeber*innen angepasst und umfassen Themen wie rechtliche, soziale und gesellschaftliche Rahmenbedingungen in der Einwanderungsgesellschaft, Flucht und Asyl, interkulturelle Kommunikation und Beratungspraxis, psychosoziale Betreuung im Kontext von Trauma und Flucht sowie den Aufbau interkultureller Kompetenzen und Prozessbegleitung zur Diversitätsorientierung.

2023 hielt ZEBRA Workshops und Seminare unter anderem bei:

- AUVA - Allgemeine Unfallversicherungsanstalt
- Caritas Steiermark
- SVS - Sozialversicherung der Selbstständigen
- ISOP (interkultureller Lehrgang)
- NEUSTART Kärnten



Steirischer Kinderrechtspreis TrauDi! 2023

2023 wurde das Projekt *dich beachten + beschäftigen :: mich bilden + bestätigen* mit dem steirischen Kinderrechtspreis TrauDi! 2023 ausgezeichnet.

Das Projekt erhielt den ersten Platz in der Kategorie „außerschulische Projekte“. Der Preis stand 2023 unter dem Motto „Auf Kinderrechte bauen - in eine friedvolle Zukunft schauen“.

Ein zentrales Anliegen des Projekts ist die gemeinsame Erarbeitung verschiedenster Themen mit den Jugendlichen, wie etwa Menschen- bzw. Kinderrechte, Demokratie und Selbstwahrnehmung. Die Themen fließen in die Gestaltung des Podcasts *ZEBRAFon - Junge Flüchtlinge erzählen* ein, wobei die Umsetzung in den Händen der Jugendlichen liegt: Sie dürfen selbst aktiv und kreativ werden.

Der Podcast dient als Sprachrohr wodurch die Jugendlichen zu Wort kommen können. Stimmen, die sonst ungehört bleiben, werden über diesen Weg hörbar gemacht. Einzelne Geschichten, die im öffentlichen Diskurs um Flucht und Migration verborgen bleiben, bekommen so einen Platz und vermitteln die Rechte von Kindern und Jugendlichen.

Bei der Gala der Kinderrechte am 15.11.2023 waren selbstverständlich auch die Jugendlichen, die an den Workshops teilgenommen haben, anwesend. Sie wurden für ihre aktive Teilnahme am Projekt geehrt und nahmen den Preis feierlich entgegen.



Zum Reinhören



Wir bedanken uns bei allen Fördergeber*innen

 **Bundesministerium**
Soziales, Gesundheit, Pflege
und Konsumentenschutz

 **Bundesministerium**
Arbeit und Wirtschaft

 **Bundeskanzleramt**

Gefördert aus den Mitteln des Fonds Gesundes Österreich
Gesundheit Österreich
GmbH

Geschäftsbereich
 **Fonds Gesundes Österreich**

Gefördert aus Mitteln des Gesundheitsfonds Steiermark
 **GESUNDHEITSFONDS STEIERMARK**

LICHT INS DUNKEL

 **FAMILIEN BERATUNG**

 **Österreichische Gesundheitskasse**

Mit finanzieller Unterstützung des
 **AMS**
Arbeitsmarktservice Steiermark

 **Das Land Steiermark**

GRAZ

 **Bundesministerium Inneres**

Die Interkulturelle Psychotherapie wird durch den Asyl-, Migrations- und Integrationsfonds und das Bundesministerium für Inneres kofinanziert.



Impressum

Herausgegeben von:
ZEBRA - Interkulturelles Beratungs- und
Therapiezentrum gemeinnützige GmbH

8020 Graz, Granatengasse 4/3. Stock
0316/83 56 30-0
office@zebra.or.at

Redaktion:
Dr.phil. Christina Korb, BA MA

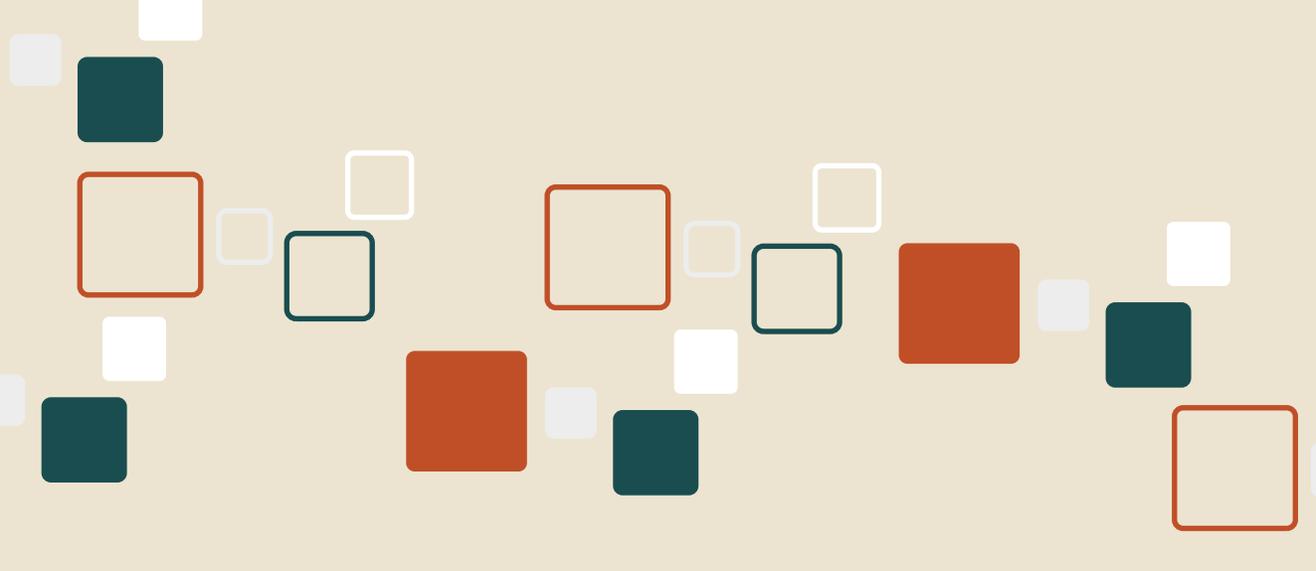
Fotocredits:
Alexandra Köck: Miriam Raneburger
Herbert Janusch: Klaus Morgenstern
TrauDi: Christina Korb

Design und Layout:
keingrammfett Werbeagentur GmbH
keingrammfett.at

Druck:
Medienfabrik GmbH

www.zebra.or.at





Ihre Spende hilft!



www.zebra.or.at/onlinespenden

Danke!

ZEBRA - Interkulturelles Beratungs- und Therapiezentrum
IBAN: AT87 2081 5000 0006 6373